

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 104

ΨΑΛΜΟΙ ΡΔ´

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Israel is called to remember the Lord's covenant acts from the patriarchs through exodus, wilderness, and land.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 104 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Israel is called to remember the Lord's covenant acts from the patriarchs through exodus, wilderness, and land. It keeps the accent on divine initiative: God remembers, sends, strikes, leads, feeds, and settles his people so that they may keep his statutes. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 104:1-6	Summons to remember and proclaim The congregation is summoned to give thanks, seek the Lord, and tell the nations the mighty works that should never pass from memory.
B · 104:7-15	Covenant remembered from the patriarchs The psalm grounds that praise in the covenant sworn to the patriarchs, tracing how God guarded the promised line while they wandered as few and vulnerable sojourners.
C · 104:16-23	Joseph sent ahead into Egypt The story turns to Joseph, whom God sent ahead through humiliation and imprisonment until his word proved true and he was raised to preserve the household in Egypt.
D · 104:24-36	Moses, Aaron, and the plagues When the people multiply under oppression, the Lord sends Moses and Aaron, and Egypt is struck in sequence by signs and plagues that break Pharaoh's resistance.
E · 104:37-45	Exodus, provision, and inherited land The Lord then brings Israel out with wealth and gladness, shelters and feeds them in the wilderness, and gives them the nations' land so they may keep his statutes.

1 ἀλληλουια ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἀπαγγείλατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν τὰ ἔργα αὐτοῦ

Alleluia. Give thanks to the Lord and call upon his name; declare his works among the nations.

Alleluia summons ASYNDETON

The psalm opens with praise and public proclamation, directing Israel to announce the Lord's deeds beyond its own borders.

αλληλουια

αλληλουια

I ALLHLOUIA

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

αλληλουια: meaning 'αλληλουια'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξομολογεῖσθε

ὁμολογέω + ἐκ

V2 PMD2P · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'ὁμολογέω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπικαλεῖσθε

καλέω + ἐπι

V2 PMD2P · καλέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

καλέω + ἐπι: meaning 'καλέω + ἐπι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπαγγεῖλατε

ἀγγέλλω + ἀπο

VA AAD2P · ἀγγέλλω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀγγέλλω + ἀπο: meaning 'ἀγγέλλω + ἀπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν

nations

N3E DPN · ἔθνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργα

works

N2N APN · ἔργον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔργον: meaning 'works'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

2 ᾄσατε αὐτῷ καὶ ψάλατε αὐτῷ διηγῆσασθε πάντα τὰ θαυμάσια αὐτοῦ

Sing to him and make melody to him; recount all his wonders.

Praise expansion ASYNDETON

The congregation is urged to turn thanksgiving into sung remembrance of God's marvelous acts.

ᾄσατε

ᾄδω

VA AAD2P · ᾄδω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ᾄδω: meaning 'ᾄδω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψάλατε

ψάλλω

VA AAD2P · ψάλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ψάλλω: meaning 'ψάλλω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διηγέσασθε

ἡγέομαι + δια

VA AMD2P · ἡγέομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἡγέομαι + δια: meaning 'ἡγέομαι + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντα

πᾶς

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θαυμάσια

θαυμάσιος

A1A APN · θαυμάσιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θαυμάσιος: meaning 'θαυμάσιος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 ἐπαινεῖσθε ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ εὐφρανθήτω καρδία ζητούντων τὸν κύριον

Boast in his holy name; let the heart of those who seek the Lord rejoice.

Joy in seeking

ASYNDETON

The call to praise becomes an inward delight for those whose identity is rooted in seeking the Lord.

ἐπαινεῖσθε

αἰνέω + ἐπι

V2 PMI2P · αἰνέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

αἰνέω + ἐπι: meaning 'αἰνέω + ἐπι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγίῳ

ἅγιος

A1A DSM · ἅγιος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἅγιος: meaning 'ἅγιος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὐφρανθήτω

εὐφραίνω

VC APD3S · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὐφραίνω: meaning 'εὐφραίνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καρδία καρδία N1A NSF · καρδία <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence καρδία: meaning 'καρδία'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ζητούντων παπγπμ ζητέω V2 · παπγπμ ζητέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state παπγπμ ζητέω: meaning 'παπγπμ ζητέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	κύριον Lord N2 ASM · κύριος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
---	---	--	--

4 ζητήσατε τὸν κύριον καὶ κραταιώθητε ζητήσατε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ διὰ παντός

Seek the Lord and be strengthened; seek his face continually.

Seek continually ASYNDETON

The psalm binds true strength to continual pursuit of God's presence.

ζητήσατε ζητέω VA AAD2P · ζητέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state ζητέω: meaning 'ζητέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	κύριον Lord N2 ASM · κύριος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
--	--	--	---

κραταιώθητε κραταιόω VC APD2P · κραταιόω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state κραταιόω: meaning 'κραταιόω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ζητήσατε ζητέω VA AAD2P · ζητέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state ζητέω: meaning 'ζητέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	πρόσωπον πρόσωπον N2N ASN · πρόσωπον <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification πρόσωπον: meaning 'πρόσωπον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	διὰ through P · διὰ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	παντός πᾶς A3 GSM · πᾶς <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	

5 μνήσθητε τῶν θαυμασίων αὐτοῦ ὧν ἐποίησεν τὰ τέρατα αὐτοῦ καὶ τὰ κρίματα τοῦ στόματος αὐτοῦ

Remember his wonders that he performed, his marvels and the judgments of his mouth.

Memory command ASYNDETON

Israel is told to keep both God's saving wonders and his spoken judgments before them.

μνήσθητε

μυμήσκω

VS AAS2P · μυμήσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

μυμήσκω: meaning 'μυμήσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θαυμασίῳ

θαυμάσιος

A1A GPM · θαυμάσιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θαυμάσιος: meaning 'θαυμάσιος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὧν

ὅς

RR GPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὧν: meaning 'ὅς'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐποίησεν

ποιέω

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'ποιέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέρατα

τέρας

N3T APN · τέρας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέρας: meaning 'τέρας'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κρίματα

judgments

N3M APN · κρίμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίμα: meaning 'judgments'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόματος

στόμα

N3M GSN · στόμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

στόμα: meaning 'στόμα'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

6 σπέρμα Ἀβρααμ δοῦλοι αὐτοῦ υἱοὶ Ἰακωβ ἐκλεκτοὶ αὐτοῦ

Seed of Abraham, his servants, sons of Jacob, his chosen ones.

Address to heirs ASYNDETON

The audience is named as the covenant family that inherits these remembered acts.

σπέρμα

σπέρμα

N3M NSN · σπέρμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σπέρμα: meaning 'σπέρμα'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ἀβρααμ

Ἀβραάμ

N GSM · Ἀβραάμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἀβρααμ: meaning 'Ἀβραάμ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δοῦλοι

δοῦλος

N2 NPM · δοῦλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δοῦλος: meaning 'δοῦλος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

υἱοὶ υἱός N2 NPM · υἱός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence υἱός: meaning 'υἱός'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	Ἰακωβ Ἰακώβ N GSM · Ἰακώβ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast Ἰακωβ: meaning 'Ἰακώβ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐκλεκτοὶ ἐκλεκτός A1 NPM · ἐκλεκτός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ἐκλεκτός: meaning 'ἐκλεκτός'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
---	---	---	--

7 αὐτὸς κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ἐν πάσῃ τῇ γῇ τὰ κρίματα αὐτοῦ

He is the Lord our God; his judgments are in all the earth.

Universal Lordship ASYNDETON

The God of the covenant people is confessed as judge over the whole earth.

αὐτὸς he RD NSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	κύριος Lord N2 NSM · κύριος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	θεὸς God N2 NSM · θεός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.
---	---	---	---

ἡμῶν our RP GP · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	πάσῃ πᾶς A1S DSF · πᾶς <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	τῇ the RA DSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
γῇ land N1 DSF · γῇ <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference γῇ: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	τᾷ the RA NPN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τᾷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	κρίματα judgments N3M NPN · κρίμα <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence κρίμα: meaning 'judgments'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 ἐμνήσθη εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκης αὐτοῦ λόγου οὗ ἐνετείλατο εἰς χιλίας γενεάς

He remembered his covenant forever, the word he commanded for a thousand generations,

Covenant remembered ASYNDETON

The historical rehearsal begins by grounding everything in God's enduring memory of his covenant word.

ἐμνήσθη

μιμνήσκω

VSI AAI3S · μιμνήσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

μιμνήσκω: meaning 'μιμνήσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

αἰών

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'αἰών'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

διαθήκης

διαθήκη

N1 GSF · διαθήκη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

διαθήκη: meaning 'διαθήκη'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λόγου

word

N2 GSM · λόγος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὗ

ὅς

RR GSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

οὗ: meaning 'ὅς'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνετείλατο

τέλλομαι + ἐν

VAI AMI3S · τέλλομαι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τέλλομαι + ἐν: meaning 'τέλλομαι + ἐν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χιλίας

χίλιοι

A1A APF · χίλιοι

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χίλιοι: meaning 'χίλιοι'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γενεάς

γενεά

N1A APF · γενεά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γενεά: meaning 'γενεά'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

9 ὃν διέθετο τῷ Ἀβραάμ καὶ τοῦ ὅρκου αὐτοῦ τῷ Ἰσαακ

which he established with Abraham, and his oath to Isaac,

Patriarchal oath ASYNDETON

The promise is traced through the patriarchs as a sworn commitment.

ὃν

ὅς

RR ASM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὃν: meaning 'ὅς'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διέθετο

τίθημι + δια

VEI AMI3S · τίθημι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι + δια: meaning 'τίθημι + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἀβραάμ

Ἀβραάμ

N DSM · Ἀβραάμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἀβραάμ: meaning 'Ἀβραάμ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὅρκου

ὅρκος

N2 GSM · ὅρκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὅρκος: meaning 'ὅρκος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσαακ

Ἰσαακ

N DSM · Ἰσαακ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἰσαακ: meaning 'Ἰσαακ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

10 καὶ ἔστησεν αὐτὴν τῷ Ἰακωβ εἰς πρόσταγμα καὶ τῷ Ἰσραὴλ διαθήκην αἰώνιον

and he set it for Jacob as an ordinance and for Israel as an everlasting covenant,

Promise confirmed ASYNDETON

The oath becomes a fixed statute for the nation descended from Jacob.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστησεν

ἵστημι

VAI AAI3S · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι: meaning 'ἵστημι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰακώβ Ἰακώβ N DSM · Ἰακώβ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast Ἰακώβ: meaning 'Ἰακώβ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	πρόσταγμα πρόσταγμα N3M ASN · πρόσταγμα <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification πρόσταγμα: meaning 'πρόσταγμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
τῷ the RA DSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	Ἰσραήλ Ἰσραήλ N DSM · Ἰσραήλ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast Ἰσραήλ: meaning 'Ἰσραήλ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	διαθήκην διαθήκη N1 ASF · διαθήκη <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification διαθήκη: meaning 'διαθήκη'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	αἰώνιον αἰώνιος A1B ASF · αἰώνιος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification αἰώνιος: meaning 'αἰώνιος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

11 λέγων σοὶ δώσω τὴν γῆν Χανααν σχοίνισμα κληρονομίας ὑμῶν

saying, 'To you I will give the land of Canaan, the measured portion of your inheritance,'

Land promise ASYNDETON

The content of the covenant is stated as the promised inheritance of Canaan.

λέγων

παπνσμ λέγω

V1 · παπνσμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ λέγω: meaning 'παπνσμ λέγω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοῖ

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοῖ: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δώσω

δίδωμι

VF FAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'δίδωμι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Χανᾶν

Χανάαν

N ASF · Χανάαν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Χανᾶν: meaning 'Χανάαν'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σχοίνισμα

σχοίνισμα

N3M ASN · σχοίνισμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σχοίνισμα: meaning 'σχοίνισμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κληρονομίας

κληρονομία

N1A GSF · κληρονομία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κληρονομία: meaning 'κληρονομία'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

12 ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἀριθμῷ βραχεῖς ὀλιγοστοὺς καὶ παροίκους ἐν αὐτῇ

when they were few in number, very few, and sojourners in it,

Small beginnings ASYNDETON

The promise is shown to rest on divine faithfulness, not on the strength of the patriarchs.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἶναι

είμι

V9 PAN · εἶμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

εἶμι: meaning 'είμι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοὺς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀριθμῷ

ἀριθμός

N2 DSM · ἀριθμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀριθμός: meaning 'ἀριθμός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

βραχεῖς

βραχύς

A3U APM · βραχύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βραχύς: meaning 'βραχύς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὀλιγοστοὺς

ὀλιγοστός

A1 APM · ὀλιγοστός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀλιγοστός: meaning 'ὀλιγοστός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρόικους

πάροικος

A1B APM · πάροικος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πάροικος: meaning 'πάροικος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῇ

it

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

13 καὶ διῆλθον ἐξ ἔθνους εἰς ἔθνος ἐκ βασιλείας εἰς λαὸν ἕτερον

and they passed from nation to nation, from one kingdom to another people,

Wandering patriarchs

ASYNDETON

The fathers moved vulnerably among foreign peoples without settled security.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διῆλθον

ἔρχομαι + δια

VBI AAI3P · ἔρχομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι + δια: meaning 'ἔρχομαι + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἔθνους

nation

N3E GSN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	ἔθνος nation N3E ASN · ἔθνος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ἐκ from P · ἐκ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	βασιλείας βασιλεία N1A GSF · βασιλεία <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification βασιλεία: meaning 'βασιλεία'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.
εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	λαὸν λαός N2 ASM · λαός <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification λαός: meaning 'λαός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ἕτερον ἕτερος A1A ASM · ἕτερος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἕτερος: meaning 'ἕτερος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	

14 οὐκ ἀφῆκεν ἄνθρωπον ἀδικῆσαι αὐτοὺς καὶ ἤλεγξεν ὑπὲρ αὐτῶν βασιλεῖς

he allowed no one to wrong them, and for their sake he rebuked kings,

Protected pilgrims ASYNDETON

God actively guarded the patriarchs even while they were exposed and few.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤμην

ἤμην + ἄπο

VAI AAI3S · ἤμην + ἄπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἤμην + ἄπο: meaning 'ἤμην + ἄπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπον

ἄνθρωπος

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνθρωπος: meaning 'ἄνθρωπος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀδικῆσαι

ἀδικέω

VA AAN · ἀδικέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἀδικέω: meaning 'ἀδικέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤλεγξεν

ἐλέγχω

VAI AAI3S · ἐλέγχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐλέγχω: meaning 'ἐλέγχω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑπέρ

ὑπέρ

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'ὑπέρ'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

βασιλεῖς

βασιλεύς

N3V APM · βασιλεύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'βασιλεύς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

15 μὴ ἅπτεσθε τῶν χριστῶν μου καὶ ἐν τοῖς προφήταις μου μὴ πονηρεύεσθε

'Do not touch my anointed ones, and do no evil to my prophets.'

Royal warning

ASYNDETON

The Lord's protection is voiced as a command that kings must not harm his chosen servants.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἅπτεσθε

ἅπτομαι

V1 PMI2P · ἅπτομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἅπτομαι: meaning 'ἅπτομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χριστῶν

χριστός

A1 GPM · χριστός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χριστός: meaning 'χριστός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προφήταις

προφήτης

N1M DPM · προφήτης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

προφήτης: meaning 'προφήτης'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πονηρεύεσθε

πονηρεύομαι

V1 PMI2P · πονηρεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

πονηρεύομαι: meaning 'πονηρεύομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

16 καὶ ἐκάλεσεν λιμὸν ἐπὶ τὴν γῆν πᾶν στήριγμα ἄρτου συνέτριψεν

And he called a famine upon the land; he shattered every support of bread.

Famine sent ASYNDETON

The story turns to Joseph with God sovereign even over the crisis that drives events forward.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκάλεσεν

καλέω

VAI AAI3S · καλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλέω: meaning 'καλέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λιμὸν

λιμός

N2 ASM · λιμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λιμός: meaning 'λιμός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πάν

πᾶς

A3 ASN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

στήριγμα

στήριγμα

N3M ASN · στήριγμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στήριγμα: meaning 'στήριγμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἄρτου

ἄρτος

N2 GSM · ἄρτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄρτος: meaning 'ἄρτος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

συνέτριψεν

τρίβω + συν

VAI AAI3S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τρίβω + συν: meaning 'τρίβω + συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

17 ἀπέστειλεν ἔμπροσθεν αὐτῶν ἄνθρωπον εἰς δοῦλον ἐπράθη Ἰωσηφ

He sent a man before them; Joseph was sold as a slave.

Joseph commissioned ASYNDETON

Joseph's betrayal is re-read as God's prior sending.

ἀπέστειλεν

στέλλω + ἀπο

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἀπο: meaning 'στέλλω + ἀπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔμπροσθεν

ἔμπροσθεν

P · ἔμπροσθεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἔμπροσθεν: meaning 'ἔμπροσθεν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄνθρωπον

ἄνθρωπος

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνθρωπος: meaning 'ἄνθρωπος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δοῦλον

δοῦλος

N2 ASM · δοῦλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δοῦλος: meaning 'δοῦλος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπράθη

πιπράσκω

VCI API3S · πιπράσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πιπράσκω: meaning 'πιπράσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ἰωσηφ

Ἰωσηφ

N NSM · Ἰωσηφ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἰωσηφ: meaning 'Ἰωσηφ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

18 ἔταπείνωσαν ἐν πέδαις τοὺς πόδας αὐτοῦ σίδηρον διήλθεν ἡ ψυχὴ αὐτοῦ

They humbled his feet in fetters; iron passed through his soul.

Joseph afflicted ASYNDETON

The servant's suffering is described with stark bodily and inward pain.

ἐταπείνωσαν

ταπεινόω

VAI AAI3P · ταπεινόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ταπεινόω: meaning 'ταπεινόω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πέδαις

πέδη

N1 DPF · πέδη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πέδη: meaning 'πέδη'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πούς

πούς

N3D APM · πούς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πούς: meaning 'πούς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σίδηρον

σίδηρος

N2 ASM · σίδηρος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σίδηρος: meaning 'σίδηρος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

διήλθεν

ἔρχομαι + δια

VBI AAI3S · ἔρχομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι + δια: meaning 'ἔρχομαι + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχή

ψυχή

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχή: meaning 'ψυχή'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

19 μέχρι τοῦ ἐλθεῖν τὸν λόγον αὐτοῦ τὸ λόγιον κυρίου ἐπύρωσεν αὐτόν

Until the time when his word came, the oracle of the Lord tested him.

Tested until fulfillment ASYNDETON

Joseph remains under refinement until God's appointed word arrives.

μέχρι

μέχρι

P · μέχρι

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μέχρι: meaning 'μέχρι'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλθεῖν

ἔρχομαι

VB AAN · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἔρχομαι: meaning 'ἔρχομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγον

word

N2 ASM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγιον

λόγιον

N2N ASN · λόγιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγιον: meaning 'λόγιον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπύρωσεν

πυρώω

VAI AAI3S · πυρώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πυρώω: meaning 'πυρώω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

he

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

20 ἀπέστειλεν βασιλεὺς καὶ ἔλυσεν αὐτόν ἄρχων λαῶν καὶ ἀφῆκεν αὐτόν

The king sent and released him, the ruler of peoples set him free.

Released to rule ASYNDETON

God overturns Joseph's captivity through royal intervention.

ἀπέστειλεν

στέλλω + ἀπο

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἀπο: meaning 'στέλλω + ἀπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βασιλεὺς

βασιλεύς

N3V NSM · βασιλεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'βασιλεύς'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔλυσεν

λύω

VAI AAI3S · λύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λύω: meaning 'λύω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

he

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄρχων

ἄρχων

N3 NSM · ἄρχων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄρχων: meaning 'ἄρχων'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λαῶν

peoples

N2 GPM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'peoples'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔφηκεν

ἔφημι + ἄπο

VAI AAI3S · ἔφημι + ἄπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔφημι + ἄπο: meaning 'ἔφημι + ἄπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

he

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

21 κατέστησεν αὐτὸν κύριον τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ ἄρχοντα πάσης τῆς κτήσεως αὐτοῦ

He made him lord of his house and ruler of all his possessions,

Exalted in Egypt ASYNDETON

Joseph is elevated to authority over Pharaoh's household and resources.

κατέστησεν

ἴστημι + κατα

VHI AAI3S · ἴστημι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἴστημι + κατα: meaning 'ἴστημι + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

οἶκος

N2 GSM · οἶκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οἶκος: meaning 'οἶκος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄρχοντα

ἄρχων

N3 ASM · ἄρχων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄρχων: meaning 'ἄρχων'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πάσης

πᾶς

A1S GSF · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κτῆσεως

κτῆσις

N3I GSF · κτῆσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κτῆσις: meaning 'κτῆσις'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

22 τοῦ παιδεῦσαι τοὺς ἄρχοντας αὐτοῦ ὡς ἑαυτὸν καὶ τοὺς πρεσβυτέρους αὐτοῦ σοφίσει

to instruct his rulers like himself and to make his elders wise.

Wisdom bestowed ASYNDETON

Joseph's authority includes shaping the rulers of Egypt with wisdom.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παιδεῦσαι

παιδεύω

VA AAN · παιδεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

παιδεύω: meaning 'παιδεύω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρχοντας

ἄρχων

N3 APM · ἄρχων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄρχων: meaning 'ἄρχων'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ὥς as X · ὥς <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐαυτοῦ ἐαυτοῦ RD ASM · ἐαυτοῦ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference ἐαυτοῦ: meaning 'ἐαυτοῦ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
τοὺς the RA APM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	πρεσβυτέρους πρεσβύτερος N2 APM · πρεσβύτερος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification πρεσβύτερος: meaning 'πρεσβύτερος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	σοφίσαι σοφίζω VA AAN · σοφίζω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → infinitival complement σοφίζω: meaning 'σοφίζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

23 καὶ εἰσῆλθεν Ἰσραὴλ εἰς Αἴγυπτον καὶ Ἰακωβ παρώκησεν ἐν γῇ Χαμ

Then Israel entered Egypt, and Jacob sojourned in the land of Ham.

Israel in Egypt ASYNDETON

The family follows the path God prepared through Joseph.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσῆλθεν
ἔρχομαι + εἰς

VBI AAI3S · ἔρχομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι + εἰς: meaning 'ἔρχομαι + εἰς'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ἰσραὴλ
Ἰσραήλ

N NSM · Ἰσραήλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἰσραήλ: meaning 'Ἰσραήλ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Αἴγυπτον

Αἴγυπτος

N2 ASF · Αἴγυπτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

Αἴγυπτον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἰακώβ

Ἰακώβ

N NSM · Ἰακώβ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἰακώβ: meaning 'Ἰακώβ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρώκησεν

οἰκέω + παρα

VAI AAI3S · οἰκέω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

οἰκέω + παρα: meaning 'οἰκέω + παρα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γῆ
land

N1 DSF · γῆ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γῆ: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Χαμ

Χαμ

N GS · Χαμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Χαμ: meaning 'Χαμ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

24 καὶ ηὔξησεν τὸν λαὸν αὐτοῦ σφόδρα καὶ ἐκραταίωσεν αὐτὸν ὑπὲρ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ

And he increased his people greatly and made them stronger than their enemies.

Population increase ASYNDETON

The Lord blesses Israel with surprising growth under foreign rule.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ηὔξησεν

αὐξάνω

VAI AAI3S · αὐξάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αὐξάνω: meaning 'αὐξάνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαὸν

λαός

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'λαός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σφόδρα

σφόδρα

D · σφόδρα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

σφόδρα: meaning 'σφόδρα'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκραταίωσεν

κραταίω

VAI AAI3S · κραταίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κραταίω: meaning 'κραταίω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑπέρ

ὑπέρ

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'ὑπέρ'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθρούς

ἐχθρός

N2 APM · ἐχθρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐχθρός: meaning 'ἐχθρός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

25 μετέστρεψεν τὴν καρδίαν αὐτῶν τοῦ μισῆσαι τὸν λαὸν αὐτοῦ τοῦ δολιοῦσθαι ἐν τοῖς δούλοις αὐτοῦ

He turned their heart to hate his people, to deal craftily with his servants.

Opposition stirred ASYNDETON

Egyptian hostility is folded into God's larger governance of the story.

μετέστρεψεν

στρέφω + μετα

VAI AAI3S · στρέφω + μετα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στρέφω + μετα: meaning 'στρέφω + μετα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδίαν

καρδία

N1A ASF · καρδία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδία: meaning 'καρδία'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μισῆσαι

μισέω

VA AAN · μισέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

μισέω: meaning 'μισέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαὸν

λαός

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'λαός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δολιοῦσθαι

δολιόω

V4 PMN · δολιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

δολιόω: meaning 'δολιόω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δούλοις

δοῦλος

N2 DPM · δοῦλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δοῦλος: meaning 'δοῦλος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

26 ἐξαπέστειλεν Μωσῆν τὸν δοῦλον αὐτοῦ Ααρων ὃν ἐξελέξατο αὐτόν

He sent Moses his servant, and Aaron whom he chose.

Chosen agents ASYNDETON

Deliverance begins with the dispatch of God's appointed mediators.

ἐξαπέστειλεν

στέλλω + ἐκ + ἀπο

VAI AAI3S · στέλλω + ἐκ + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'στέλλω + ἐκ + ἀπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Μωσῆν

Μωυσῆς

N1M ASM · Μωυσῆς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

Μωυσῆς: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δοῦλον

δοῦλος

N2 ASM · δοῦλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δοῦλος: meaning 'δοῦλος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Ααρων

Ἀαρών

N ASM · Ἀαρών

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ααρων: meaning 'Ααρών'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅν

ὅς

RR ASM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὄν: meaning 'ὅς'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξελέξατο

λέγω + ἐκ

VAI AMI3S · λέγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λέγω + ἐκ: meaning 'λέγω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

he

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

27 ἔθετο ἐν αὐτοῖς τοὺς λόγους τῶν σημείων αὐτοῦ καὶ τῶν τεράτων ἐν γῇ Χαμ

He set among them the words of his signs and wonders in the land of Ham.

Signs deployed ASYNDETON

The plagues are presented as God's own sign-words enacted in Egypt.

ἔθετο

τίθημι

VEI AMI3S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'τίθημι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγους

word

N2 APM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σημεῖων

σημεῖον

N2N GPN · σημεῖον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σημεῖον: meaning 'σημεῖον'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τεράτων

τέρας

N3T GPN · τέρας

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

τέρας: meaning 'τέρας'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γῆ

land

N1 DSF · γῆ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γῆ: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Χαμ

Χαμ

N GS · Χαμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Χαμ: meaning 'Χαμ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

28 ἔξαπέστειλεν σκότος καὶ ἐσκότασεν καὶ παρεπίκραναν τοὺς λόγους αὐτοῦ

He sent darkness and made it dark, and they rebelled against his words.

Darkness plague ASYNDETON

The judgment of darkness exposes Egypt's resistance to God's command.

ἔξαπέστειλεν

στέλλω + ἐκ + ἀπο

VAI AAI3S · στέλλω + ἐκ + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'στέλλω + ἐκ + ἀπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σκότος

σκότος

N3E ASN · σκότος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκότος: meaning 'σκότος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐσκότασεν

σκοτίζω

VAI AAI3S · σκοτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σκοτίζω: meaning 'σκοτίζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρεπύκρναναν

πικραίνω + παρα

VAI AAI3P · πικραίνω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πικραίνω + παρα: meaning 'πικραίνω + παρα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγους

word

N2 APM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

29 μετέστρεψεν τὰ ὕδατα αὐτῶν εἰς αἷμα καὶ ἀπέκτεινεν τοὺς ἰχθύας αὐτῶν

He turned their waters into blood and killed their fish.

Waters struck ASYNDETON

Creation itself becomes an instrument of judgment against Egypt.

μετέστρεψεν

στρέφω + μετα

VAI AAI3S · στρέφω + μετα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στρέφω + μετα: meaning 'στρέφω + μετα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὕδατα

ὕδωρ

N3T APN · ὕδωρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὕδωρ: meaning 'ὕδωρ'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αἶμα

αἶμα

N3M ASN · αἶμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἶμα: meaning 'αἶμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπέκτεινεν

κτείνω + ἀπο

VAI AAI3S · κτείνω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κτείνω + ἀπο: meaning 'κτείνω + ἀπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰχθύας

ichthús

N3U APM · ἰχθύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἰχθύς: meaning 'ichthús'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

30 ἐξῆρψεν ἡ γῆ αὐτῶν βατράχους ἐν τοῖς ταμειείοις τῶν βασιλέων αὐτῶν

Their land swarmed with frogs, even in the chambers of their kings.

Frog plague

ASYNDETON

The plague invades even royal space, showing no earthly refuge from God.

ἐξῆρψεν

ἔρπω + ἐκ

VAI AAI3S · ἔρπω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρπω + ἐκ: meaning 'ἔρπω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

βατράχους βάτραχος N2 APM · βάτραχος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification βάτραχος: meaning 'βάτραχος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τοῖς the RA DPN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ταμιεῖοις ταμιεῖον N2N DPN · ταμιεῖον <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference ταμιεῖον: meaning 'ταμιεῖον'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.
τῶν the RA GPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	βασιλέων βασιλεύς N3V GPM · βασιλεύς <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification βασιλεύς: meaning 'βασιλεύς'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	

31 εἶπεν καὶ ἦλθεν κυνόμυια καὶ σκνῖπες ἐν πᾶσι τοῖς ὀρίοις αὐτῶν

He spoke, and dogflies came, and gnats in all their borders.

Insect plague ASYNDETON

A mere divine word is enough to unleash the next wave of judgment.

εἶπεν

εἶπον

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'εἶπον'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦλθεν

ἔρχομαι

VBI AAI3S · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι: meaning 'ἔρχομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κυνόμυια

κυνόμυια

N1A NSF · κυνόμυια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κυνόμυια: meaning 'κυνόμυια'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σκνῖπες

σκνίψ

N3P NPM · σκνίψ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκνίψ: meaning 'σκνίψ'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παῖσι

παῖς

A3 DPN · παῖς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

παῖς: meaning 'παῖς'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀρίοις

ὄριον

N2N DPN · ὄριον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄριον: meaning 'ὄριον'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

32 ἔθετο τὰς βροχὰς αὐτῶν χάλαζαν πῦρ καταφλέγον ἐν τῇ γῇ αὐτῶν

He made their rains hail, a blazing fire in their land.

Hail and fire ASYNDETON

The heavens themselves testify against Egypt through destructive storm.

ἔθετο

τίθημι

VEI AMI3S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'τίθημι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βροχὰς

βροχή

N1 APF · βροχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βροχή: meaning 'βροχή'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

χάλαζαν

χάλαζα

N1S ASF · χάλαζα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χάλαζα: meaning 'χάλαζα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πῦρ

πῦρ

N3 ASN · πῦρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πῦρ: meaning 'πῦρ'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καταφλέγον

παπασν φλέγω + κατα

V1 · παπασν φλέγω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασν φλέγω + κατα: meaning 'παπασν φλέγω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῇ

land

N1 DSF · γῇ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γῇ: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

33 καὶ ἐπάταξεν τὰς ἀμπέλους αὐτῶν καὶ τὰς συκᾶς αὐτῶν καὶ συνέτριψεν πᾶν ξύλον ὁρίου αὐτῶν

And he struck their vines and their fig trees and shattered every tree of their border.

Crops destroyed ASYNDETON

Egypt's cultivated abundance collapses under God's blows.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπάταξεν

πατάσσω

VAI AAI3S · πατάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πατάσσω: meaning 'πατάσσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀμπέλους

ἄμπελος

N2 APF · ἄμπελος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄμπελος: meaning 'ἄμπελος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συκᾶς

συκῇ

N1 APF · συκῇ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

συκῇ: meaning 'συκῇ'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνέτριψεν

τρίβω + συν

VAI AAI3S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τρίβω + συν: meaning 'τρίβω + συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πᾶν

πᾶς

A3 ASN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ξύλον

ξύλον

N2N ASN · ξύλον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ξύλον: meaning 'ξύλον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὀρίου

ὄριον

N2N GSN · ὄριον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὄριον: meaning 'ὄριον'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

34 εἶπεν καὶ ἦλθεν ἀκρίς καὶ βροῦχος οὗ οὐκ ἦν ἀριθμός

He spoke, and locusts came, and caterpillars without number,

Locust plague ASYNDETON

Again the plague follows divine speech, now in overwhelming multitudes.

εἶπεν

εἶπον

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'εἶπον'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦλθεν

ἔρχομαι

VBI AAI3S · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι: meaning 'ἔρχομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀκρίς

ἀκρίς

N3D NSF · ἀκρίς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀκρίς: meaning 'ἀκρίς'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βροῦχος

βροῦχος

N2 NSM · βροῦχος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βροῦχος: meaning 'βροῦχος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὗ

ὅς

RR GSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

οὗ: meaning 'ὅς'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦν

εἰμί

V9 IAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participant reference

ἦν: meaning 'εἰμί'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄριθμός

ἄριθμός

N2 NSM · ἄριθμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄριθμός: meaning 'ἄριθμός'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

35 καὶ κατέφαγεν πάντα τὸν χόρτον ἐν τῇ γῇ αὐτῶν καὶ κατέφαγεν τὸν καρπὸν τῆς γῆς αὐτῶν

and they devoured all the grass in their land and devoured the fruit of their ground.

Harvest consumed ASYNDETON

The land is stripped bare under the invading swarm.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατέφαγεν

ἐσθίω + κατα

VBI AAI3S · ἐσθίω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐσθίω + κατα: meaning 'ἐσθίω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντα

πᾶς

A3 ASM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χόρτον

χόρτος

N2 ASM · χόρτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χόρτος: meaning 'χόρτος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῇ

land

N1 DSF · γῇ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γῇ: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατέφαγεν

ἐσθίω + κατα

VBI AAI3S · ἐσθίω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐσθίω + κατα: meaning 'ἐσθίω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρπὸν

καρπός

N2 ASM · καρπός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρπός: meaning 'καρπός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῇ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆς: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

36 καὶ ἐπάταξεν πᾶν πρωτότοκον ἐν τῇ γῇ αὐτῶν ἀπαρχὴν παντὸς πόνου αὐτῶν

And he struck every firstborn in their land, the firstfruits of all their toil.

Firstborn struck

ASYNDETON

The final plague falls on Egypt's first strength and inheritance.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπάταξεν

πατάσσω

VAI AAI3S · πατάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πατάσσω: meaning 'πατάσσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πᾶν

πᾶς

A3 NSN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πρωτότοκον

πρωτότοκος

A1B ASM · πρωτότοκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρωτότοκος: meaning 'πρωτότοκος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῇ

land

N1 DSF · γῇ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γῇ: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπαρχήν

ἀπαρχή

N1 ASF · ἀπαρχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀπαρχή: meaning 'ἀπαρχή'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

παντός

πᾶς

A3 GSM · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πόνου

πόνος

N2 GSM · πόνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πόνος: meaning 'πόνος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

37 καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐν ἀργυρίῳ καὶ χρυσίῳ καὶ οὐκ ἦν ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν ἀσθενῶν

And he brought them out with silver and gold, and there was no weak one among their tribes.

Israel brought out **ASYNDETON**

The exodus is pictured as wealthy, orderly, and unhindered by infirmity.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξήγαγεν

ἄγω + ἐκ

VBI AAI3S · ἄγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω + ἐκ: meaning 'ἄγω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοὺς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄργυρίῳ

ἄργύριον

N2N DSN · ἄργύριον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄργύριον: meaning 'ἄργύριον'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χρυσίῳ

χρυσίον

N2N DSN · χρυσίον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χρυσίον: meaning 'χρυσίον'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦν

εἰμί

V9 IAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participant reference

ἦν: meaning 'εἰμί'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φυλαῖς

φυλή

N1 DPF · φυλή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

φυλή: meaning 'φυλή'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀσθενῶν

ἀσθενής

A3H GPM · ἀσθενής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀσθενής: meaning 'ἀσθενής'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

38 εὐφράνθη Αἴγυπτος ἐν τῇ ἐξόδῳ αὐτῶν ὅτι ἐπέπεσεν ὁ φόβος αὐτῶν ἐπ' αὐτούς

Egypt rejoiced at their departure, because fear of them had fallen upon them.

Egypt relieved

ASYNDETON

The oppressor is glad to see Israel go after the terror of divine judgment.

εὐφράνθη

εὐφραίνω

VC API3S · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐφραίνω: meaning 'εὐφραίνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Αἴγυπτος

Αἴγυπτος

N2 NSF · Αἴγυπτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

Αἴγυπτος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐξόδῳ

ἐξοδος

N2 DSF · ἐξοδος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐξοδος: meaning 'ἐξοδος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπέπεσεν

πίπτω + ἐπι

VAI AA13S · πίπτω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πίπτω + ἐπι: meaning 'πίπτω + ἐπι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	φόβος φόβος N2 NSM · φόβος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence φόβος: meaning 'fóvos'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐπ' ἐπί P · ἐπί <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐπ': meaning 'epí'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
αὐτούς them RD APM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.			

39 διεπέτασεν νεφέλην εἰς σκέπην αὐτοῖς καὶ πῦρ τοῦ φωτίσαι αὐτοῖς τὴν νύκτα

He spread a cloud as a shelter for them, and fire to give them light by night.

Guided by cloud and fire ASYNDETON

The Lord continues as guardian guide once his people leave Egypt.

διεπέτασεν

πετάζω + δια

VAI AAI3S · πετάζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πετάζω + δια: meaning 'πετάζω + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

νεφέλην

νεφέλη

N1 ASF · νεφέλη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νεφέλη: meaning 'νεφέλη'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σκέπην

σκέπη

N1 ASF · σκέπη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκέπη: meaning 'σκέπη'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πῦρ

and

N3 ASN · πῦρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πῦρ: meaning 'πῦρ'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φωτίσαι

φωτίζω

VA AAN · φωτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

φωτίζω: meaning 'φωτίζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νύκτα

νύξ

N3 ASF · νύξ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νύξ: meaning 'νύξ'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

40 ἦτησαν καὶ ἦλθεν ὀρτυγομήτρα καὶ ἄρτον οὐρανοῦ ἐνέπλησεν αὐτούς

They asked, and quail came, and he satisfied them with bread from heaven.

Fed from heaven ASYNDETON

Wilderness need is met by God's generous provision.

ἦτησαν

αἰτέω

VAI AAI3P · αἰτέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰτέω: meaning 'αἰτέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦλθεν

ἔρχομαι

VBI AAI3S · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι: meaning 'ἔρχομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀρτυγομήτρα

ὀρτυγομήτρα

N1A NSF · ὀρτυγομήτρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀρτυγομήτρα: meaning 'ὀρτυγομήτρα'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄρτον
ἄρτος

N2 ASM · ἄρτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄρτος: meaning 'ἄρτος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐρανοῦ
οὐρανός

N2 GSM · οὐρανός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οὐρανός: meaning 'οὐρανός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐνέπλησεν
πίμπλημι + ἐν

VAI AAI3S · πίμπλημι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πίμπλημι + ἐν: meaning 'πίμπλημι + ἐν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

41 διέρρηξεν πέτραν καὶ ἔρρυσαν ὕδατα ἐπορεύθησαν ἐν ἀνύδροις ποταμοί

He split a rock, and waters flowed; rivers ran in dry places.

Water from the rock ASYNDETON

Even barren places become channels of life when God provides.

διέρρηξεν

ρήγνυμι + δια

VAI AAI3S · ρήγνυμι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ρήγνυμι + δια: meaning 'ρήγνυμι + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πέτρην

πέτρα

N1A ASF · πέτρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πέτρα: meaning 'πέτρα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐρρήσαν

ρέω

VAI AAI3P · ρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ρέω: meaning 'ρέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὔδατα

ὔδωρ

N3T ASN · ὔδωρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὔδωρ: meaning 'ὔδωρ'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπορεύθησαν

πορεύομαι

VCI API3P · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πορεύομαι: meaning 'πορεύομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνύδροις

ἄνυδρος

A1B DPM · ἄνυδρος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄνυδρος: meaning 'ἄνυδρος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ποταμοί

ποταμός

N2 NPM · ποταμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ποταμός: meaning 'ποταμός'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

42 ὅτι ἐμνήσθη τοῦ λόγου τοῦ ἁγίου αὐτοῦ τοῦ πρὸς Ἀβραὰμ τὸν δοῦλον αὐτοῦ

For he remembered his holy word spoken to Abraham his servant.

Promise behind provision

ASYNDETON

The wilderness gifts are traced back to God's remembered promise to Abraham.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐμνήσθη

μιμνήσκω

VSI AAI3S · μιμνήσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

μιμνήσκω: meaning 'μιμνήσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγου

word

N2 GSM · λόγος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁγίου

ἅγιος

A1A GSM · ἅγιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἅγιος: meaning 'ἅγιος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ἀβρααμ

Ἀβραάμ

N ASM · Ἀβραάμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἀβρααμ: meaning 'Ἀβραάμ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δοῦλον

δοῦλος

N2 ASM · δοῦλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δοῦλος: meaning 'δοῦλος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

43 καὶ ἐξήγαγεν τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐν εὐφροσύνῃ

And he brought out his people with exultation, and his chosen ones with gladness,

Joyful deliverance ASYNDETON

The redeemed departure is marked by celebratory joy.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξήγαγεν

ἄγω + ἐκ

VBI AAI3S · ἄγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω + ἐκ: meaning 'ἄγω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν
the

RA ASM · ὅ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαὸν

λαός

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'λαός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀγαλλιάσει

ἀγαλλίασις

N3I DSF · ἀγαλλίασις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀγαλλίασις: meaning 'ἀγαλλίασις'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκλεκτοὺς

ἐκλεκτός

A1 APM · ἐκλεκτός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐκλεκτός: meaning 'ἐκλεκτός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐφροσύνη

εὐφροσύνη

N1 DSF · εὐφροσύνη

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

εὐφροσύνη: meaning 'εὐφροσύνη'; it serves
as dative nominal element marking
relation, instrument, sphere, or recipient.

44 καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς χώρας ἔθνων καὶ πόνους λαῶν ἐκληρονόμησαν

and he gave them the lands of the nations, and they inherited the labors of peoples,

Land inherited ASYNDETON

The psalm reaches the conquest outcome: Israel receives what others had cultivated.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its
context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

ἔδωκεν

δίδωμι

VAI AAI3S · δίδωμι

*verbal form carrying the action, process, or state
of the clause*

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'δίδωμι'; it carries the
action, process, or state of the clause; here
it functions as verbal form carrying the
action, process, or state of the clause.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or
participant role within the clause*

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking
person, possession, or reference within the
clause; here it functions as pronominal
form marking person, reference, or
participant role within the clause.

χώρας

χώρα

N1A APF · χώρα

*accusative element functioning as object, extent,
or goal*

→ object specification

χώρα: meaning 'χώρα'; it serves as
accusative element functioning as object,
extent, or goal.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πόνους

πόνος

N2 APM · πόνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόνος: meaning 'πόνος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

λαῶν

peoples

N2 GPM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'peoples'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκληρονόμησαν

κληρονομέω

VAI AA13P · κληρονομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κληρονομέω: meaning 'κληρονομέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

45 ὅπως ἂν φυλάξωσιν τὰ δικαιώματα αὐτοῦ καὶ τὸν νόμον αὐτοῦ ἐκζητήσωσιν

so that they might keep his ordinances and seek out his law.

Purpose of gift ASYNDETON

The historical recital ends by naming obedience as the goal of God's saving gifts.

ὅπως

ὅπως

C · ὅπως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅπως: meaning 'ὅπως'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄν

ἄν

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'ἄν'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φυλάξωσιν

φυλάσσω

VA AAS3P · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

φυλάσσω: meaning 'φυλάσσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαίωμα

δικαίωμα

N3M APN · δικαίωμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαίωμα: meaning 'δικαίωμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νόμον

νόμος

N2 ASM · νόμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νόμος: meaning 'νόμος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκζητήσωσιν

ζητέω + ἐκ

VA AAS3P · ζητέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ζητέω + ἐκ: meaning 'ζητέω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.